

I tráta mas i kurelú

Η τράτα μας η κουρελού



1. I trá - ta mas i ku - re - lú, i chi - ljo - ba - lo -
2. Pí - gha - me ke ka - lá - ra - me ká - to sta dhjo li -
3. Pí - gha - me ke ka - lá - ra - me ká - to is to dhja -
4. Tin trá - ta mu tin pú - li - sa is ti Thes - sa - lo -



mé - ni, chí - lji tin e - ba - ló - na - ne, kj ó -
 thá - rja. Su - pjés pol - lés e - pjá - sa - me ma -
 pó - ri. Psá - rja pol - lá e - pjá - sa - me ma -
 ní - ki ke jí - ri - sa sti má - na mu me



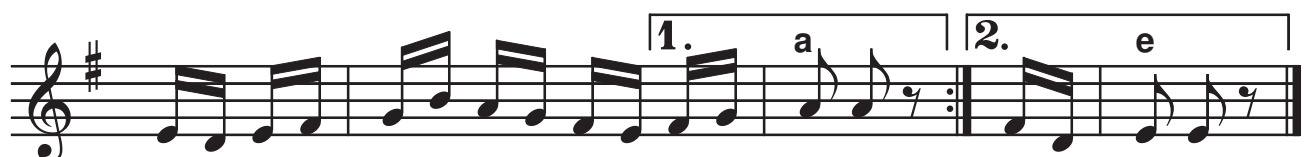
lo 'tan xe - schis - mé - ni. Ke ví - ra mja
 zí ke ka - la - má - rja.
 zí kj é - na chta - pó - dhi.
 dhí - chos dhe - ka - ní - ki.



sta pa - njá, ke ví - ra dhjo sto cho - rjó, ke ví - ra tris sto



spí - ti tis, trja - la - ra - la - ra - la - ra - la, ra - la - ra - la - ra - la -



ra - la, ra - la - ra - la - ra - la - ra - la, ra - la - ra - la, ra - la - ra - la.

| | | |
|---|--|---|
| <p>1 H tráta mas η κουρελού, η χιλιομπαλωμένη, χίλιοι την εμπαλώνανε, κι όλο 'ταν ξεσχισμένη.</p> | <p>1 I tráta mas i kurelú, i chiljobaloméni, chílji tin ebalónane, kj ólo 'tan xeschisméni.</p> | <p>Unser Schleppnetz¹ das zerfetzte, das tausendmal geflickte, Tausende es flickten, und immer (noch) war es zerrissen.</p> |
| <p>Και βίρα μια στα πανιά, και βίρα δυο, στο χωριό, και βίρα τρεις στο σπίτι της. Τρια-λα-ρα-λα-ρα-λα ...</p> | <p>Ke vira mja sta panjá, ke vira dhjo sto chorjó, ke vira tris sto spíti tis, trjalaralaralarala, ...</p> | <p>Und hiev - eins! In die Segel; - und zieh - zwei! ins Dorf; - und zieh - drei! Zu ihrem Haus! trjalaralaralarala ...</p> |
| <p>2 Πήγαμε και καλάραμε κάτω στα δυο λιθάρια. Σουπιές πολλές επιάσαμε μαζί και καλαμάρια.</p> | <p>2 Píghame ke kalárame káto sta dhjo lithárja. Supjés pollés epjásame mazi ke kalamárja.</p> | <p>Wir fuhren hinaus und fischten unten bei den zwei Klippen. Tintenfische viele fangen wir, dabei auch Kalmars.</p> |
| <p>3 Πήγαμε και καλάραμε κάτω εις το διαπόρι. Ψάρια πολλά επιάσαμε μαζί κι ένα χταπόδι.</p> | <p>3 Píghame ke kalárame káto is to dhjapóri. Psárja pollá epjásame mazi kj éna chtapódhi.</p> | <p>Wir fuhren hinaus und fischten unten in dem tiefen Fahrwasser. Fische viele fingen wir, dabei auch einen Kraken.</p> |
| <p>4 Την tráta μου την πούλησα εις τη Θεσσαλονίκη και γύρισα στη μάνα μου με δίχως δεκανίκι.</p> | <p>4 Tin tráta mu tin púlisa is ti Thessaloníki ke jírisa sti mána mu me dhíchos dhekaníki.</p> | <p>Mein Schleppnetz, das habe ich verkauft in Saloniki, und ich kehrte zurück zu meiner Mutter mit ohne Bettelstab².</p> |

¹ 'tráta' heißt auch 'Fischerboot'

² Wortspiel: dhekaníki = Bettelstab; dhekára = Zehner (Schein von 10 Drachmen)
SG/VDL 140802

Lied lernen und singen mit Michael auf YouTube unter dem Link
<https://youtu.be/UYVI6DFcpTg>